

合 經 系 6 6 級

周 建 源



主要經歷

01. Founder and Owner of May Dragon Restaurant in Addison for 30 Years
02. Realtor and Insurance Agent
03. City Council of Addison (2002–2005)
05. Mayor Pro-Temp of Addison (2004)
06. Mayor of Addison (2005–2011)
07. CIVIC LEADERSHIP MEMBERSHIP
 - (1) Addison Business Association
 - (2) Metrocrest Chamber of Commerce
08. BOARD DIRECTOR— Greater Dallas Taiwanese Chamber of Commerce
09. FORMER BOARD DIRECTOR
 - (1) Texas Medical Radiologic Technology—Appointed by Governor Greg Abbott
 - (2) Boy Scouts of America
 - (3) Contact Crisis Line
 - (4) North Texas Commission
 - (5) Greater Dallas Asian American Chamber of Commerce
10. FORMER MEMBERSHIP
 - (1) Dallas Assembly
 - (2) North Dallas Chamber of Commerce
 - (3) Texas Association of Business

傑出表現

01. 美國德州歷史上第一位華裔美國市長
02. JOE'S PROMISE TO ADDISON CITIZENS
 - (1) I will represent every citizen
 - (2) I will restore dignity and kindness to the political process in Addison
 - (3) I will treat every citizen and person coming before the council with respect
 - (4) I will respect each City Council member and Board member
 - (5) I will restore the public trust in the government of Addison
 - (6) I will restore the confidence and morale for Town of Addison employees
 - (7) Most Importantly, I will reunite our community

現職

美國德州阿迪遜市市長
(Mayor of Town of Addison, Texas USA)

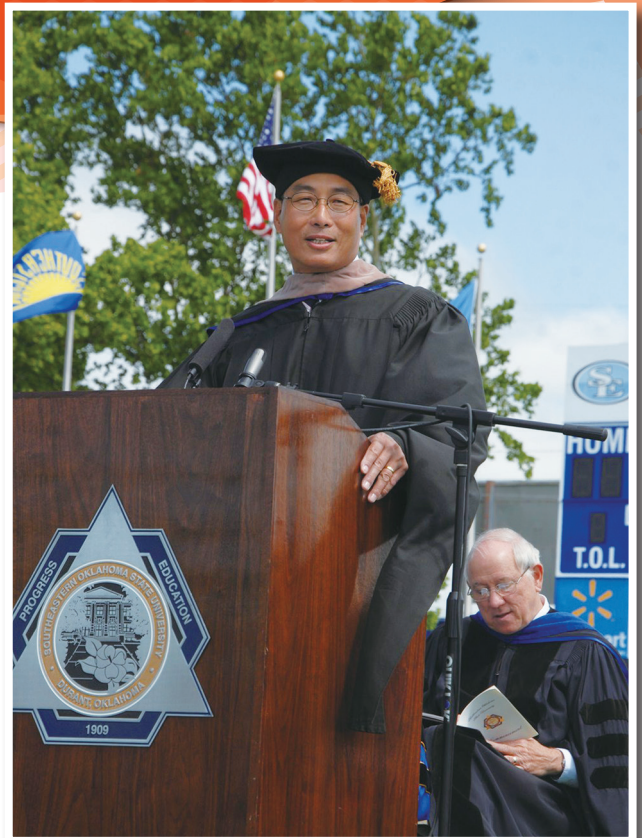


Greg Abbott for Governor Protect Texas families and values

得獎感言

我叫周建源，我從小生長在高雄縣岡山鎮，我的父母親都是空軍軍官。我的父親在空軍通信電子學校擔任發報機的教官，我的母親是岡山空軍醫院的護理主任，我從小就在眷村長大。每天就在空軍的飛機場附近玩耍，經常在飛機跑道騎腳踏車。由於我的父母親都得上班，所以我兩歲時，就被送到托兒所去，自然會比較調皮。但是卻也非常獨立。我有三個姐姐，每個人的功課都非常好，從小我的母親就會叮嚀我及姐姐們認真讀書，如果有不會的地方，我的母親總是教我們，所以我的功課也不錯。

我在小學三年級的時候，從機場附近搬到岡山市區附近的空軍眷村。當我從四年級要升到五年級的暑假，我的母親特別去拜訪空軍子弟小學的校長，請他替我分發給一個最嚴厲的班導師，我記得第一天去上課就不能回家。中午下課以後，唐老師就要我跟他一起回家念書，先背國語，再做算術。做完後要考試，我一定要完全正確才能回家。不然的話每錯一題就要打一大板。經過這個暑假兩個月，我的功課變成全班第一名。所以我被他任命去做升旗典禮和降旗典禮的司儀。自此之後我的功課都是在全班前兩名。我是初中的最後一屆，還需要考初中聯考，我很



Commencement 2011 at Southeastern Oklahoma

榮幸考上第 11 名，所以進了省立岡山中學中部的最好一班。我之所以談了這麼多關於我的童年，因為我的母親及我的班導師唐烈焰改變了我的一生。

初中畢業後，我參加台南聯考，考上台南二中，高中畢業後我考上國立中興大學農業教育系。讀了一年農業教育系，我覺得我的個性不適合務農，所以我轉學到台北法商學院合作經濟系，因為組別不同所以我補修了很多商學院的學分。同時我也參加田徑校隊，我一向就是又黑又瘦。1977 年畢業後，被分發到新竹湖口裝甲砲兵旅，擔任政戰文書的工作。所以我有一間屬於自己的小房間，這樣我就利用閒餘的時間去讀托福及 GMAT 的考試資料，很順利地通過這兩科考試。於 1979 年退伍後順利取得美國簽證，於 8 月 12 號在夏威夷入關，抵達舊金山再轉機至達拉斯機場。再從達拉斯坐灰狗巴士到 Oklahoma 的 Durant。

由於英文不是我的主要語言，所以剛來的時候，我都會預習。這樣在上課的時候，很快就會了解。來的第二個星期我就透過同



第二十二屆北美洲台灣商會聯合總會台商之夜

學介紹，在奧克拉荷馬州及德州邊界 Sherman 的餐館打工。每個星期四，五，六 三天賺些額外的學費及生活費。平常每星期一至星期四晚上上課，白天唸書打籃球或網球來運動身體。時間很快就過去了，我花了一年半的時間取得我企業管理的碩士。畢業後我去 Oklahoma 的移民局申請了延長一年的工作許可。所以我可以合法的在中國餐館擔任經理及總經理的職位。五年之後於 1986 年，我離開我的工作，籌劃我自己的餐館五福樓。經過我努力工作了六個月，終於於 7 月 21 號正式開幕。第一年生意還可以，但是我還是賠了將近 10 萬美元，基本上我是用這 10 萬元做了很多各式各樣的廣告。第二年我研發了一道菜叫「芝麻雞」，這道菜深獲好評。同時間我又被美國當地的媒體 D Magazine 評為三顆半星及達拉斯晨報評為唯一四星級的高級中餐館。

所以從 1987 年開始，每天客人都要排隊，才能有座位坐。特別是週末，需要在酒吧喝酒等一小時以上才有辦法入座。然後你也只有一個小時可以用餐。從你坐下來到吃完你只有一個小時。如果你吃完了還不走，我們就會請你去酒吧喝酒。每個月都可以淨收入三萬元到四萬元左右。1994 年 2 月的時候，一個星期天

下午，突然廚房的電線走火，造成了非常嚴重的損害，只好停業兩個月，進行全面性的大整修。在整修之後，我們的風評更好，生意更忙碌，正如俗語說得好「越燒越旺」。同時正好隔壁的一個義大利餐館經營不善，所以房東就把隔壁的空間也租給我。我再拓寬一個可以容納 100 人左右的宴會廳。裝備了在那個時候最新的卡拉 OK 的音響設備，接了非常多的訂位。很多人過生日、結婚週年、婚禮、或猶太人小孩過 13 歲生日、公司開會都會在這邊訂位。生意越來越興隆。但是我從來沒有忘記回饋社會，在生意穩定了以後，我擔任了中興大學校友會的會長、卡拉 OK 歌友會的會長、中餐館同業工會的會長、國慶籌備委員會酒會負責人及總召集人。同時我也於 2000 年擔任達福台商會的會長，1999 年擔任北美洲台灣商會聯合總會的理事，2000 年擔任世界台商會的理事。

雖然我在餐館業算是成功，但是我從來不忘記繼續進修。所以我於 1997 年開始研讀保險，因為我們的日常生活接觸了太多的保險，我們買房子要房屋保險，買汽車要有汽車保險，做生意要有商業保險，我們平常怕生病，所以我們還要有健康保險。除此之外，



Joe Chow, Chi Chi Lin and George H. W. Bush

如果你是一個對家庭有責任心的話，你還要有人壽保險，所以我認為保險是我們生活中非常重要的一環。另外在 2000 年的時候，我覺得我還需要充實自己。因為我們一生，除了生意外，最大的投資都是自己的房屋。因此我開始研讀房地產，順利成為一個房地產經紀人。因為我具有廣泛的知識，以及我認識許多不同階層及不同職業的朋友。我覺得我可以替更多的人服務，以及走入主流社會，所以我決定出來競選 Addison 市議員。

我記得我去市政府抽選舉票的號碼，我可以感覺到其他候選人對我的敵意。我去找我台灣來的朋友募款，他跟我說我不認為你有機會，但是如果你贏了，我願意給你 500 塊錢的競選基金，這就是我當初的情況。但是我從來不放棄，反而更加努力。

Addison 是一個比較小而富裕的城市，約有 16,000 居民。但這是一個商業城，95% 的土地都已經開發，非常繁榮。80% 是白人，15% 是墨西哥裔，其餘 5% 是亞裔，非裔及其他少數族裔。在我分析居民的分佈情形，我決定沿門沿戶去拜訪，我擔心有些人不開門，所以我穿西裝打領帶，這樣可減少被拒絕開門的情形。我每家去 3 次至 5 次，走破了 3 雙皮鞋，終於以最高票當選。選上後我是少



Jerry Jones and Gene

說多做多觀察，所以我學了很多新的，以前沒有接觸到的事情。兩年之後我又競選第二任的市議員，我照舊沿門沿戶去拜訪三至五次。也一樣是穿破三雙皮鞋。我又以更高票當選。2005 年，我決定競選市長，我的競選對手是我的同事。他得到所有當任及前任所有的市議員及市長的支持。我個人覺得，他們都不願意被一個亞裔市長領導。我處此逆境更加倍努力，由於在前 3 年已經與選民建立了深厚的感情，以及得到他們的信任，所以又再度以高票當選。在上任後，第一件事就是要維持一個更親民的系列活動。首先我成立了一個叫做十個居民參與市政的各項工作委員會。這十個委員會；包括了交通委員會、教育委員會、經濟開發委員會、文化藝術委員會、環境衛生委員會、博物館委員會、烹飪委員會、公共關係委員會、社區服務委員會、以及娛樂委員會。這十個委員會的好處在哪？第一，我將居民跟市政府的距離拉近，讓市政更透明化。第二，我又可以取得很多免費的諮詢及建議。因為這些建議，我們建立的一所小學，命名為布希總統小學，又建了一所醫院。同時我們做了許多重新開發的工程。另外一個更好的措施，是讓所有



L to R, ChiChi Lin, Joe Chow, Angela, Arthur, Alice and Andrew in Addison TX.

的六位市議員按照他們個人的專長跟個性，去任命他們參與所有跟市政府有關的各項團體。因為市長的工作相當忙碌，做市長不僅要主持會議，還要帶領市議員做出很多重要的決定。同時也是一個很好的公關及外交大使，市長不可能參與每一個活動，經由這些任命，市議員們可代表市長參與市長不能參與的活動及團體。所以 Addison 有最好的曝光率，只要一提及 Addison，幾乎人人皆知。

2007 年當我競選第二任的市長時，竟然是同額競選，所以我又很順利的繼續連任。但在我第一任的兩年市長期間，我連續兩年都降低我們的稅率。第二任當選以後，仍維持跟前一年同樣的低稅率。而且我們的市民福利及服務超好，譬如說市民可免費享用健身俱樂部。在 2008 年前總統老布希二度來拜訪 Addison 時，我與前總統老布希二度共進晚宴，當 Addison 第一夫人 Chi Chi 邀請前總統合影，即使他的膝蓋不太好，老布希還是立刻站起來，他是一位非常令人值得尊重的總統。

2009 年當我在競選第三任市長時，我所有的市議員都聯合起來幫我助選，所以我很順利的以二比一的比率大勝。我曾經很榮幸的被

美國金武士跳傘隊，要求跳傘替美國陸軍募兵的活動。我及第一夫人 Chi Chi 都從同一架飛機跳在 Greenhill School 的運動場。

在我任內這六年，我積極推動經濟開發，並且經常去拜訪各行各業，鼓勵他們繼續留在 Addison，每個城市的主要收入來自動產及不動產稅、和銷售量。在 Addison 市有 12,000,000 平方尺的辦公大樓以及 24 家旅館及 190 家餐館。所以當我們辦公樓的使用率高的時候，我們的動產不動產稅及銷售稅都會增加。當稅收增加，就可降低稅率。由於 87 % 都是商業，所以 13% 的居民，就享受到很多的福利。於 2011 年我順利地完成 3 任兩年，共計六年的市長任期。

在 2016 年初，許多市民對我下一任的市長非常不滿，大家來要求我再競選市長替大家服務。由於我已經六年沒有擔任市長，我的對手是當任的市長所支持者，同時他們用負面的競選方式來打擊我。但是我始終保持正面的競選方式，告訴選民我的政績及政見，充分準備好演講及辯論。所以我仍舊順利的被選上市長。同時我也協助另外三位市議員候選人順利當選，所以六位市議員都是我所

Addison Kaboom Town 2018



Council Member, Marlin Willesen, Ivan Hughes, Deputy Mayor Pro Tempore, Tom Braun, Mayor Joe Chow, Mayor Pro Tempore, Paul Walden, Lori Ward, Guillermo Quintanilla, and City Manager Wes Pierson

Addison Kaboom Town 7-3-2018

支持的。雖然有時候，我們會有不同的意見，但是大家都是好朋友互相尊重。這一次我來擔任市長，主要是要改進市政，因為前任的市長沒有把他的精神放在市政。卻一直在奪取權力，想要變成強權市長。六年之內他逼迫大部分的主管辭職，包括市政經理，副市政經理，財政局長，警長，消防局長，市政府律師等 10 數位主管。我這次回來後重新建立員工對市長的信任。重新建立市長，市政經理形式的政府，讓市政經理有充分的執行權，市長及市議員決定所有政策及方向，由市政經理去執行。同時將員工的薪水調整提高 8-10%，以維持跟所有鄰近城市的平均薪水相等。市府員工的士氣大增，同時積極推進與達拉斯捷運局的關係，所以自 Addison 市直通達拉斯飛機場的輕軌計劃順利通過。另外更積極推進經濟發展計劃及便民政策，讓 Addison 再度成為一個大達拉斯區最先進的城市。

我，非常榮幸於五月五日被選為大達拉斯地區市長協會的總裁，主要的職責是每月聚會，分享所有跟這地區城市有關的議題。我一直認為美國是一個偉大的國家，只要你肯努力，就會有成果。一個出生在台灣高雄岡山的我，可以成為北德州唯一的亞裔市長。[我能夠做到，你也一定可以做到]這是我在 2011 年回母校東南 Oklahoma 州立大學畢業典禮的主題。